WESTFALIA

D **Anhängevorrichtung** Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung

CZ **Závěsné zařízení** Montážní a provozní návod

DK **Anhængertræk** Montage- og driftsvejledning

E **Enganche** Instrucciones de montaje y de servicio

F **Attelage** Notice de montage et d'utilisation

FIN **Perävaunun vetolaite** Asennus- ja käyttöohjeet

GB **Tow bar** Installation and Operating Instructions

Διάταξη ζεύξης Οδηγίες συναρμολόγησης και λειτουργίας

HU **Vontató készülék** Beszerelési utasítás

I **Gancio di traino** Istruzioni di montaggio e per l'uso

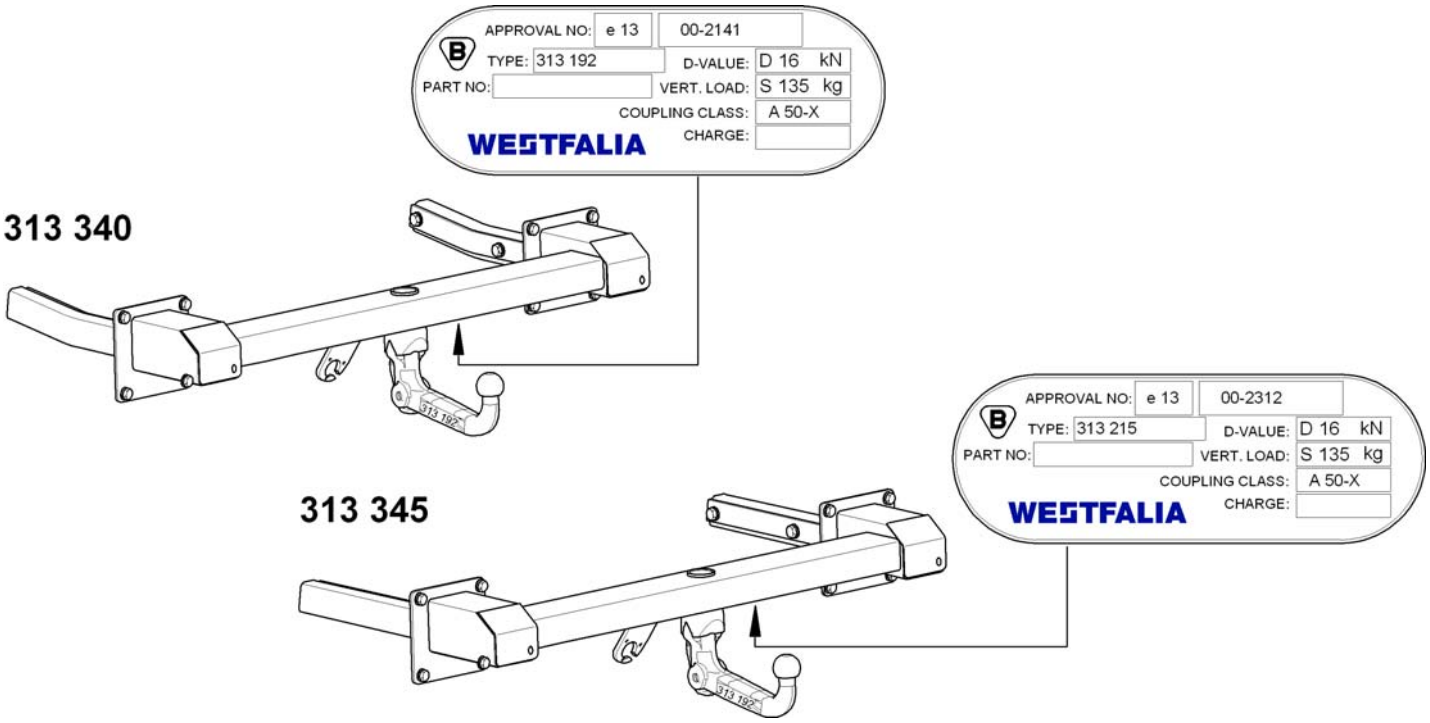
N **Tilhengerfeste** Monterings- og bruksanvisning

NL **Trekhaak** Montage- en gebruikshandleiding

PL **Hak holowniczy** Instrukcja montażu i eksploatacji

RUS **Сцепка** Инструкция по монтажу и эксплуатации

S **Dragkrok** Monterings- och bruksanvisning



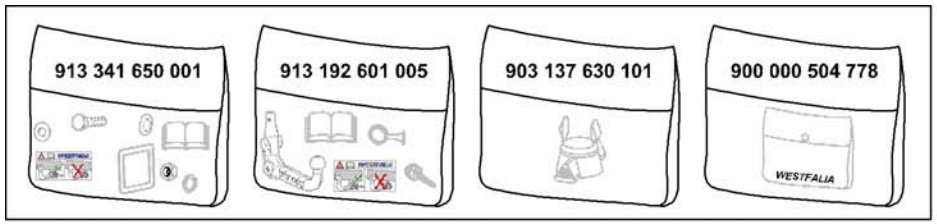
313 340 600 001
313 345 600 001

Mercedes Benz
M-Klasse (W164), GL-Klasse (X164)

WESTFALIA-Automotive GmbH
Am Sandberg 45
D-33378 Rheda-Wiedenbrück

www.service@westfalia-automotive.de
+ 49 (0) 5242 / 907 - 400

313 340 691 101 - 002

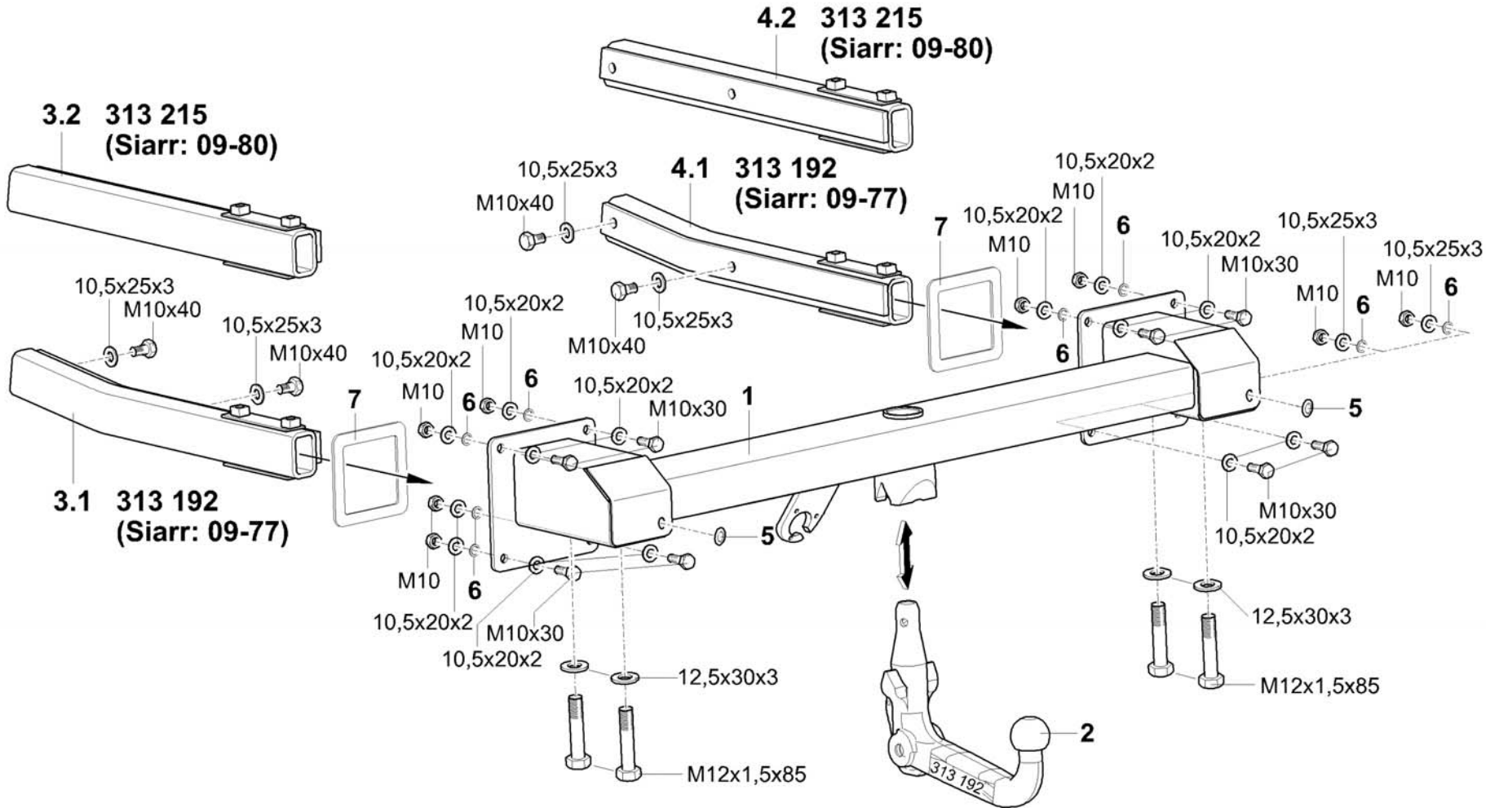


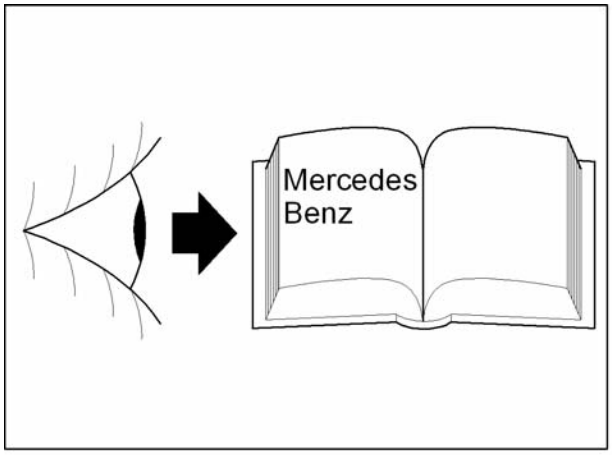
4x M12x1,5x85 (10.9)
4x M10x40 (10.9)
8x M10x30 (10.9)

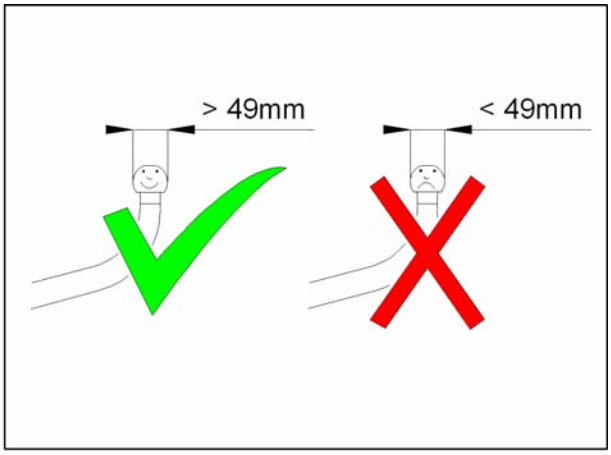
4x 12,5x30x3
4x 10,5x25x3
16x 10,5x20x2

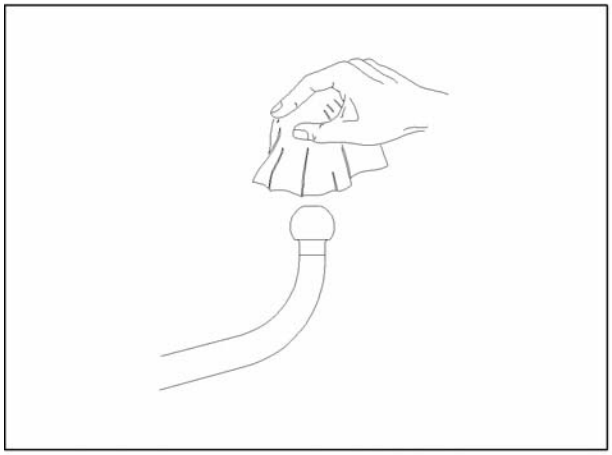
8x M10 (10)

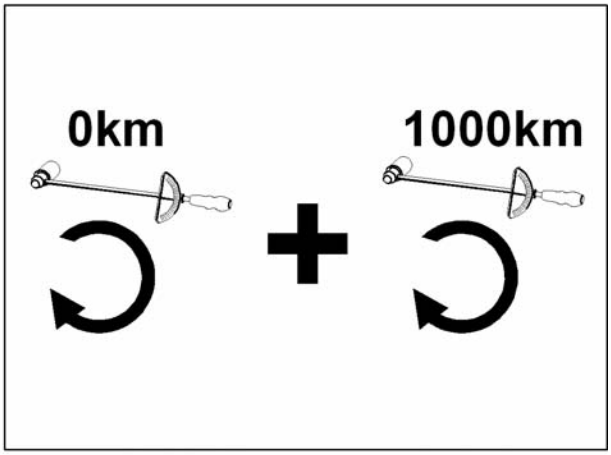


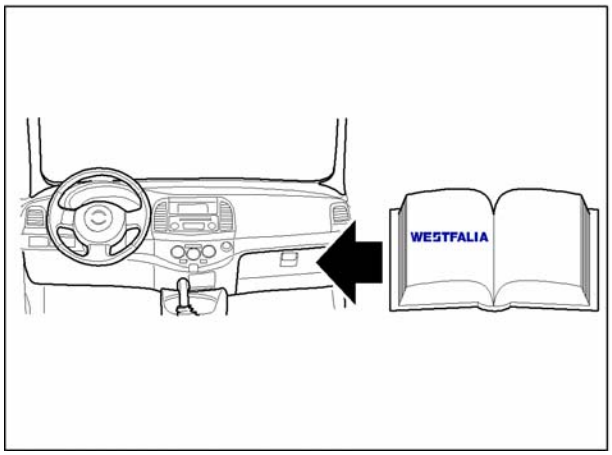


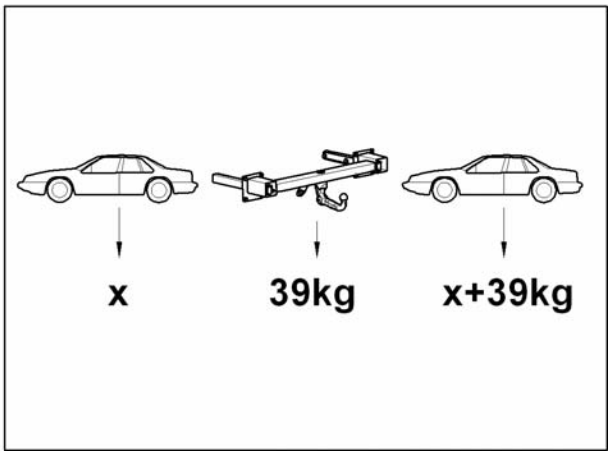

Mercedes
Benz


> 49mm
< 49mm

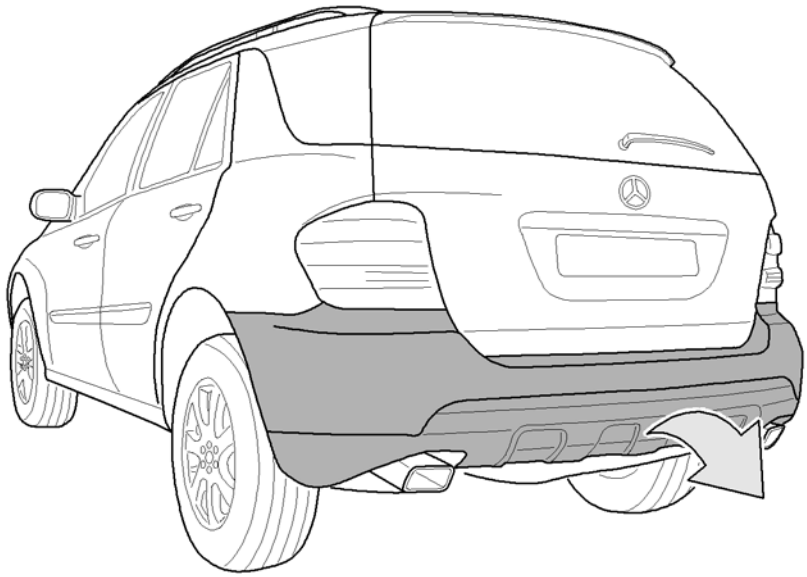



0km
1000km

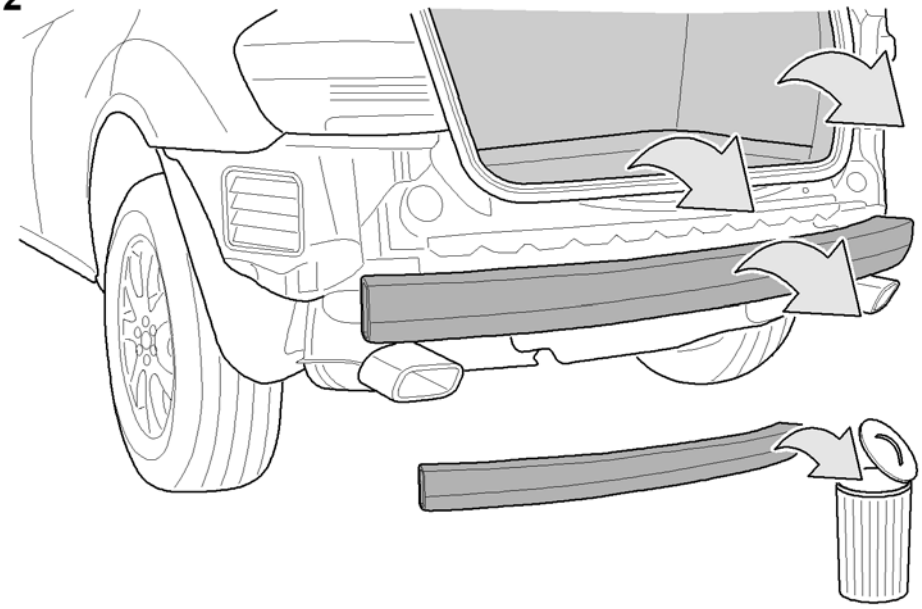

WESTFALIA


x
39kg
x+39kg

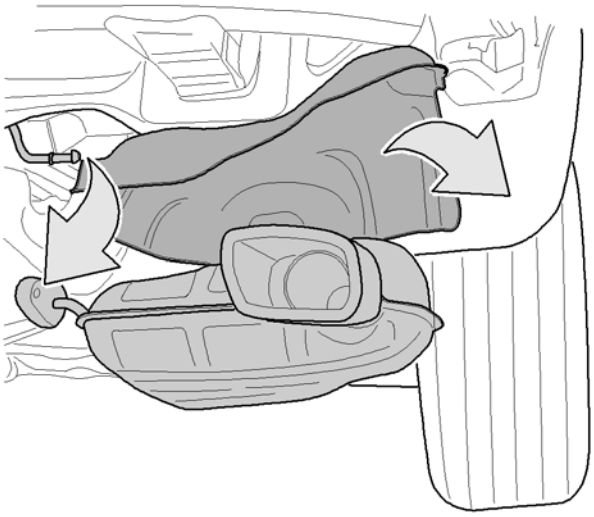
1



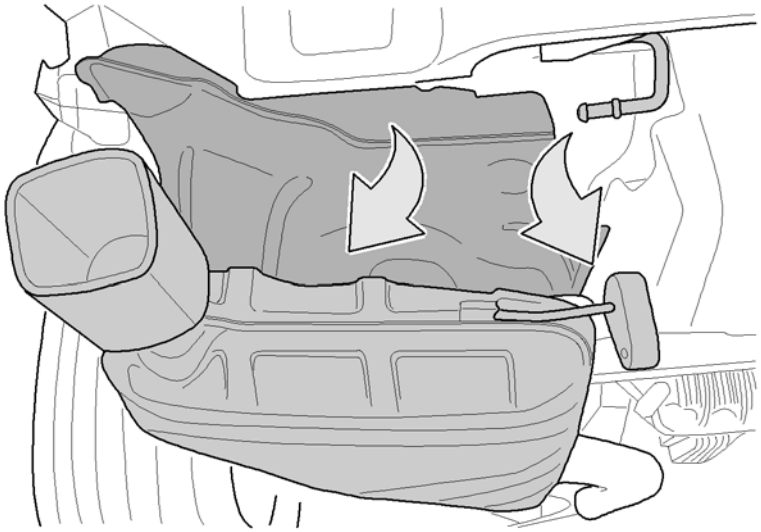
2



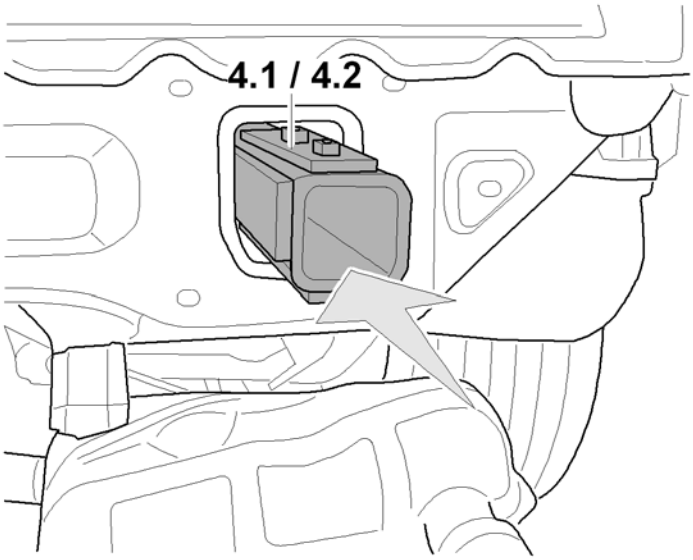
3



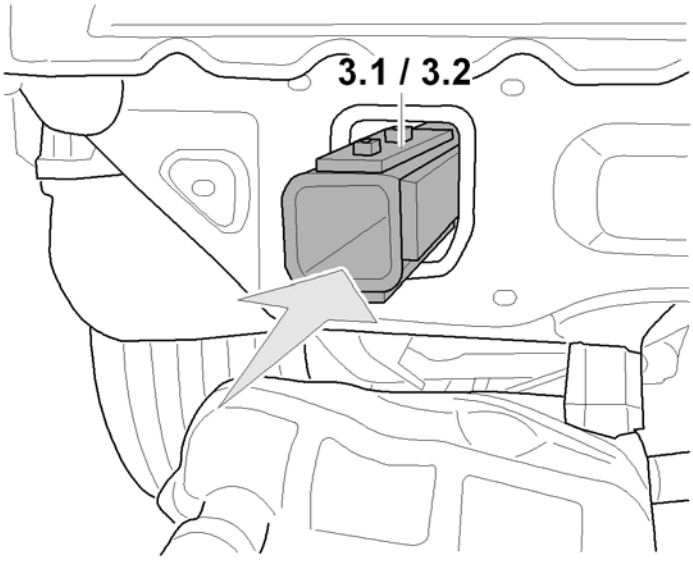
4

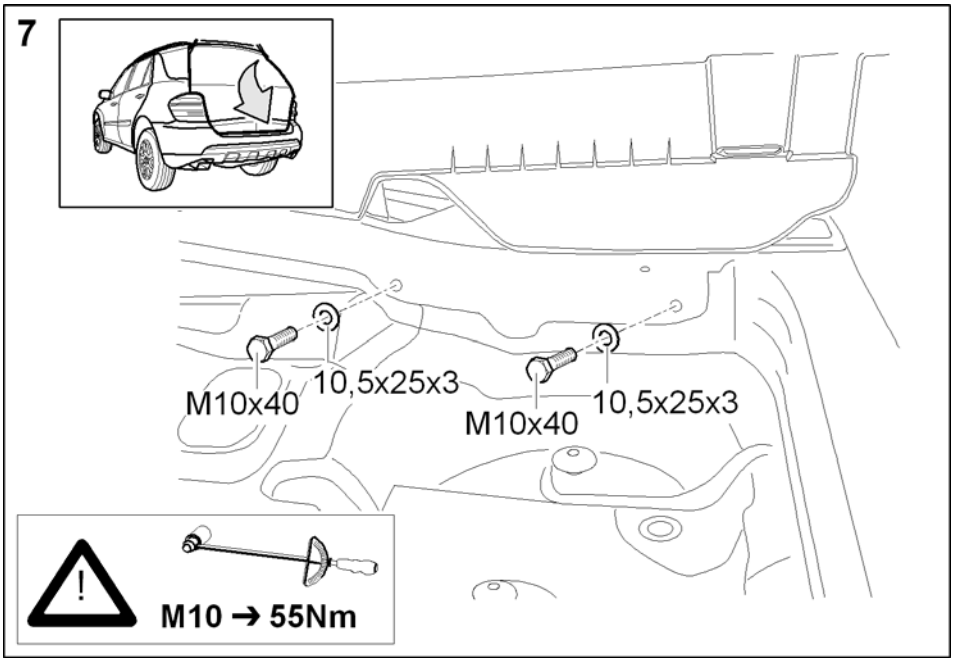


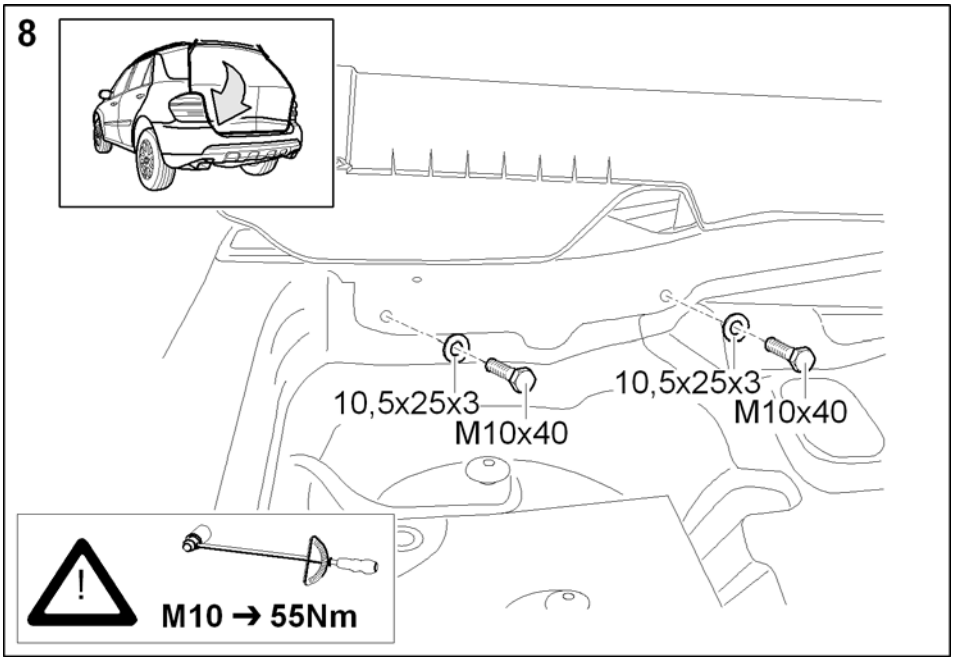
5

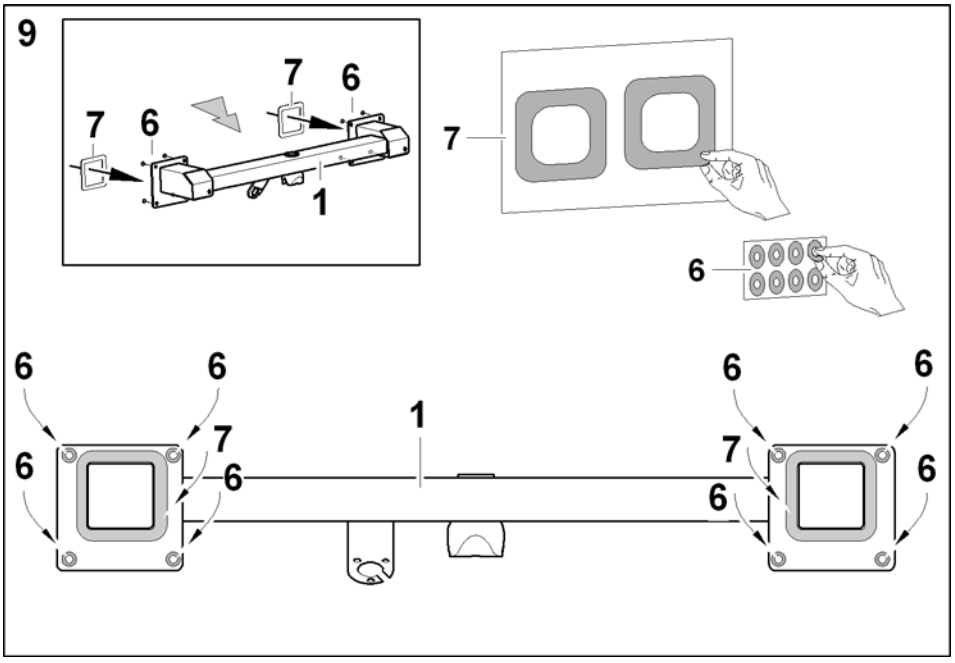


6

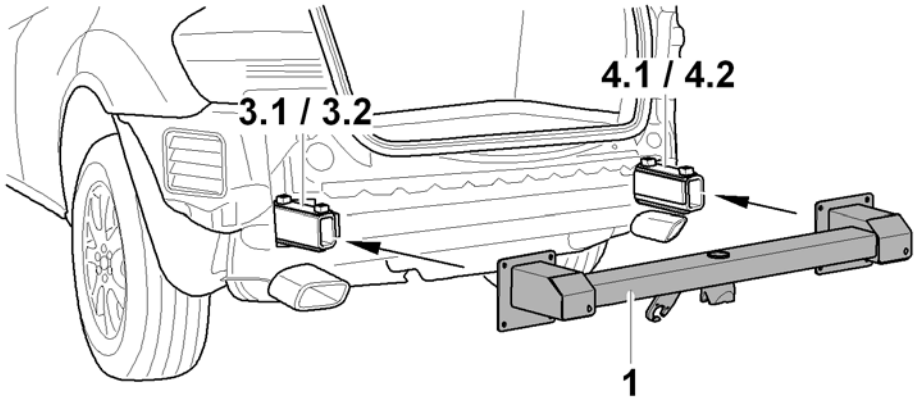



7
M10x40
10,5x25x3
M10x40
10,5x25x3
M10 ➔ 55Nm

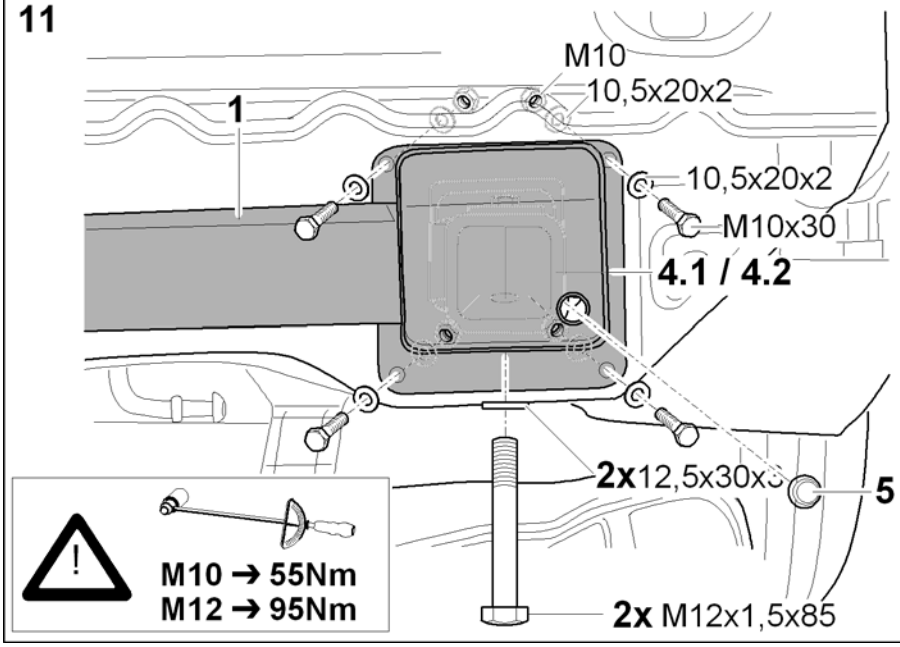

8
10,5x25x3
M10x40
10,5x25x3
M10x40
M10 ➔ 55Nm


9
7
6
7
6
1
7
6
6
6
6
6
6
1
7
6
7
6
6
6

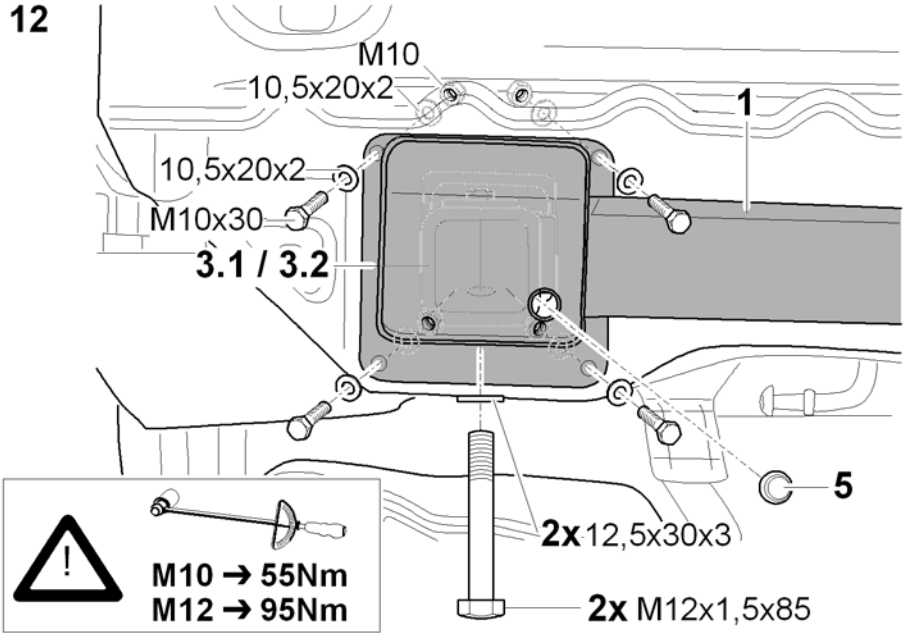
10


3.1 / 3.2
4.1 / 4.2
1

11


M10
10,5x20x2
1
10,5x20x2
M10x30
4.1 / 4.2
2x12,5x30x3
5
M10 → 55Nm
M12 → 95Nm
2x M12x1,5x85

12


M10
10,5x20x2
1
10,5x20x2
M10x30
3.1 / 3.2
5
2x12,5x30x3
M10 → 55Nm
M12 → 95Nm
2x M12x1,5x85

RUS

Инструкция по эксплуатации шаровой штанги (фаркопфа)

Внимание!

Перед каждой поездкой проверить правильность **блокировки** шаровой штанги по следующим признакам :

Зеленая маркировка маховичка совпадает с зеленой маркировкой на шаровой штанге.

Маховичок подходит к шаровой штанге (без зазора).

Замок заперт, ключ вынут. Маховичок вынуть нельзя.

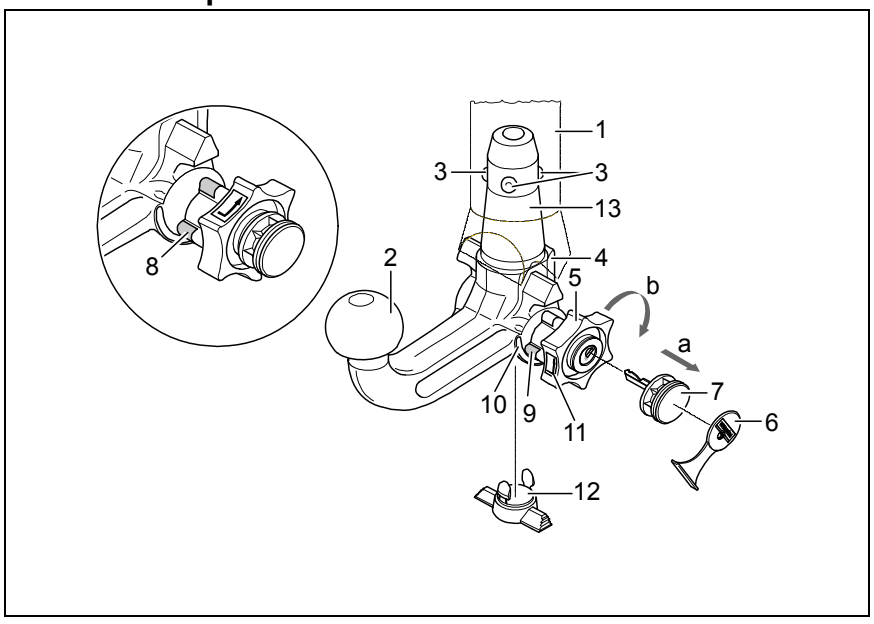
Шаровая штанга должна плотно сидеть в приемной трубе. Проверить потрясыванием вручную.

Если проверка всех **4 признаков** неудовлетворительна, монтаж следует повторить.
Если проверка неудовлетворительна хотя бы по одному из признаков, сцепку использовать нельзя, иначе грозит **опасность несчастного случая**. Свяжитесь с изготовителем.
Монтаж и **демонтаж** шаровой штанги можно беспроблемно и без больших усилий выполнить **вручную**.
Никогда не прибегать к вспомогательным средствам, инструментам и т.п., этим можно повредить механизм.

Никогда не снимать блокировку с подсоединенными прицепом или грузовой балкой!

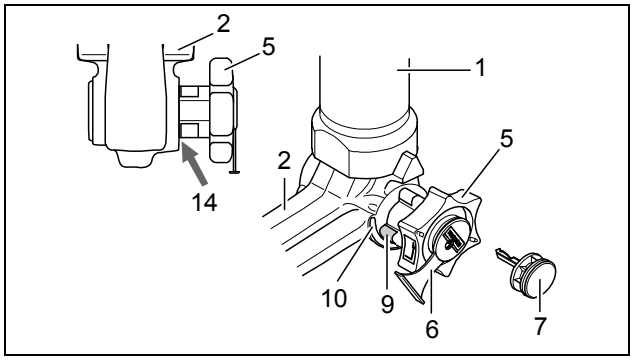
При движении без прицепа или грузовой балки следует снять шаровую штангу и **всегда вставлять затычку** в приемную трубу. Особенно это важно, если из-за шара уменьшается обзорность номерного знака или фонаря.

Съемная шаровая штанга

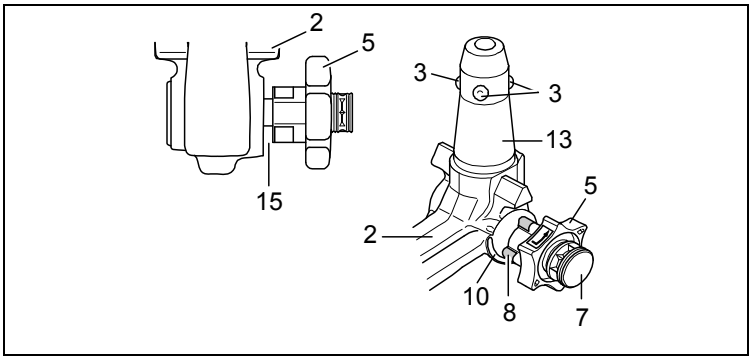


1 Приемная труба
2 Шаровая штанга
3 Блокировочные шарики
4 Отпускной рычаг
5 Маховичок
6 Крышка
7 Ключ
8 Красная метка (маховичок)
9 Зеленая метка (маховичок)
10 Зеленая метка (шаровая штанга)
11 Символ (деблокировать активатор)
12 Затычка
13 Втычной палец
14 Без зазора между 2 и 5
15 Зазор прим. 5 мм

Заблокированное положение, режим движения



Разблокированное положение, снято



Монтаж шаровой штанги:

1.) Вынуть затычку из приемной трубы.
Обычно шаровая штанга в момент изъятия из багажника находится в разблокированном состоянии. Это видно из того, что маховичок отстоит с явным зазором в 5 мм от шаровой штанги (см. чертеж), а красная маркировка на маховичке стоит напротив зеленой маркировки на шаровой штанге.
Учесть, что шаровую штангу можно вставить только в этом